

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
19. August 2004 (19.08.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2004/070489 A1

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: G05G 9/047

(72) Erfinder; und

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2003/013361

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): HENLE, Jörg  
[DE/DE]; Deutschordenstrasse 17, 97922 Deubach (DE).

(22) Internationales Anmeldedatum:  
27. November 2003 (27.11.2003)

(74) Anwalt: WEISS, Peter; Zeppelinstrasse 4, 78234 Engen  
(DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaaten (national): AE, AG, AL, AM, AT,  
AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR,  
CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH,  
GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC,  
LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW,  
MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC,  
SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA,  
UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
103 05 261.5 7. Februar 2003 (07.02.2003) DE

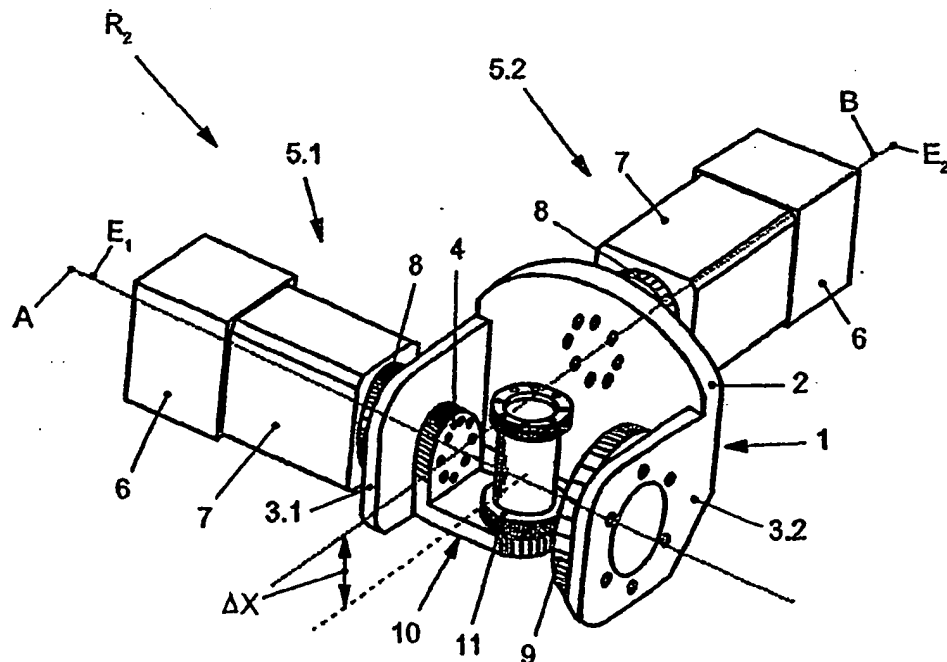
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme  
von US): WITTENSTEIN AG [DE/DE]; 1, Walter-Wit-  
tenstein-Strasse, 97999 Igersheim (DE).

(84) Bestimmungsstaaten (regional): ARIPO Patent (BW, GH,  
GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DEVICE FOR CONTROLLING A VEHICLE

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUM STEuern EINES FAHRZEUGES



(57) Abstract: Disclosed is a device for controlling a vehicle, especially an aircraft, helicopter, or simulator, comprising a handle (12) which is mounted so as to be movable about two axes (A, B) that are located approximately perpendicular to each other. Said axes (A, B) are located on different planes (E<sub>1</sub> and E<sub>2</sub> or E<sub>1</sub> and E<sub>3</sub>) and are offset relative to each other.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2004/070489 A1



eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

(57) Zusammenfassung: Bei einer Vorrichtung zum Steuern eines Fahrzeuges, insbesondere Flugzeuges, Helikopters oder auch eines Simulators, mit einem Handgriff (12), welcher um zwei in etwa senkrecht zueinander stehenden Achsen (A, B) bewegbar gelagert ist sollen die Achsen (A, B) in verschiedenen Ebenen (E<sub>1</sub> und E<sub>2</sub> oder E<sub>1</sub> und E<sub>3</sub>) liegen und zueinander verschoben sein.